

LUIS CHAN 1905-1995 HONG KONG MAGIC

奇蹟香港
陳福善



25/5 SATURDAY

2:30pm Talk by Dr. Jack LEE 李世莊

2-6pm Summer Cocktail Reception

hanart
TZ Gallery
漢雅軒

香港 葵涌
工業街17-21號
美安工業大廈2樓

2/F, Mai On Industrial Bldg.,
19 Kung Yip St., Kwai Chung, Hong Kong
+852 2526 9019 hanart@hanart.com www.hanart.com

25/5—6/7/2024

奇蹟香港 陳福善

「香港奇蹟」借用了美術史學者李世莊教授新書序言裏的話。

陳福善的奇蹟從香港出發。於 1957 年他啟航探索現代主義風格，當時還不知道這段旅程會走多遠。不過陳福善的基礎夠紮實。他 1927 年上水彩課程，1934 年得香港美術會年度冠軍獎。至 1957 他已經舉辦過個展十三屆，寫過百篇美術評介，畫了好多百幅香港風景與人像畫。他對香港景色和香港生活的熱愛不在話下。這種熱愛融合了陳福善的「寫生」與「寫實」，使景色的生動與實在，每次在畫架前新生。這種新生的真實感貫穿他一輩子的繪畫。

1950 年代以後，陳福善試驗過多種效果的現代技法，也發展出自己的新手法。但無論如何轉變，總透射出一貫的精神，這種一貫直至 1993 年最後一次展覽，他的作品是美術雜誌插圖上的塗鴉。這種一貫性不在於風格，而在於面對生命現場的真實，所以無論是直面風景「寫生」、還是面對圖片痕跡「寫幻」，都一以貫之。所以陳福善的畫，也是香港這塊土地、這段時空的真實。被繪畫的風景被發現為奇蹟，就在面前，旅途並不遠。



陳福善的成就和地位，除了在國內，也受國際關注，最新近被典藏的有倫敦泰特美術館的 Tate Collection。

Luis Chan 陳福善 (1905-1995)
Untitled (The Nude) 《無題（裸女）》，1979
 Ink and Colour on Paper 彩墨紙本
 152 x 52 cm
 Tate Collection, UK 倫敦泰特美術館藏



李世莊教授深耕香港美術史數十年，最近把歷年研究陳福善的文章結集出版。《陳福善的藝術研究文集》在展場陳列，並邀請李教授 5 月 25 日在漢雅軒發表演講。

LUIS CHAN 1905-1995

HONG KONG MAGIC

In 1957 when Luis Chan ventured off to explore the pictorial worlds that existed outside the Hong Kong sceneries he was famous for, he definitely did not know how far he had to go before finding shore.

But Luis Chan was well prepared. From his first formal training course in 1927, and his First Prize award from the Hong Kong Art Club in 1934, by 1957 Luis Chan had already presented 14 solo exhibitions and published over a hundred articles on art. The hundreds of Hong Kong sceneries he had painted by then is evidence of how enamoured he was by the views of Hong Kong and the city life enveloping him. This enamoured engagement presents a sense of reality and belonging not often found in pictorial representations, and it anchored the artist's experimentations till his last.

From the mid 1950s onwards, the new tools with which Luis Chan navigated the pictorial world included well known modernist techniques, and processes he personally developed. But there is a continuity regardless of Luis Chan's stylistic diversity; even until his last show in 1993, at which his new works were scribblings on art magazine illustrations, was the reality of Hong Kong life and the city seen through the magical lens of Luis Chan's mind. The magic of the pictorial world beyond was never far from home.

HANART TZ GALLERY

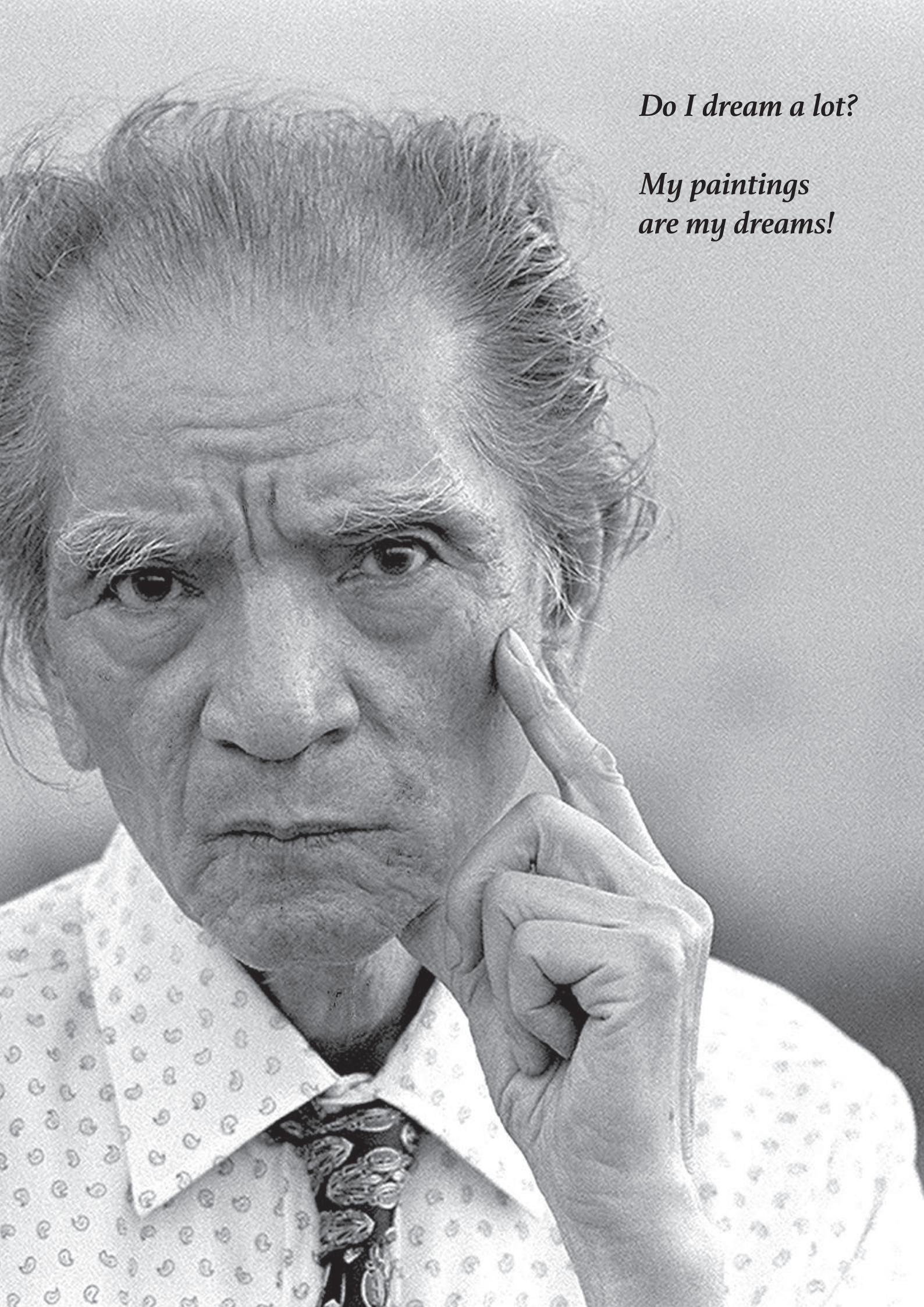
Over the years, Luis Chan's art and historical significance have gained broad recognition, lately his painting has also entered the **Tate Collection, London, UK.**



Professor Jack Lee, eminent historian of Hong Kong art, has recently published a concise anthology of his essays and research on Luis Chan. His anthology will be presented at the exhibition, and Prof Lee will give a talk about his research on 25 May 2024.

hanart
TZ Gallery
漢 雅 軒

HANART TZ GALLERY



Do I dream a lot?

*My paintings
are my dreams!*